

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Миссия Берлин 05 – Мы с вами знакомы?

**Анна несет шкатулку часовщику, чтобы отремонтировать ее. Но для Пауля Винкеля это нечто большее, чем только заказ. Ему кажется, он знал Анну в прошлом. Возможно ли это? В этот момент появляется Анна.**

Пауль Винкель открывает шкатулку и обнаруживает внутри листок бумаги, на котором начертаны цифры 19610813. Что бы это значило? И о чем говорит Пауль Винкель? Анна просит его отремонтировать шкатулку, а он утверждает, что они знакомы. В этой странной ситуации Анна заносит в память компьютера ход игры и обобщает результаты. У нее 90 минут – и две жизни. Она следовала музыке, но что означает: "Разгадка – в делении."?

#### Письменный текст эпизода

##### ВВЕДЕНИЕ

##### COMPUTER:

Миссия Берлин. 9 ноября 2006 года, 10:20. У вас осталось 2 запасных жизни и 95 минут. Что означает загадочное послание на зеркале?

##### FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung.

##### COMPUTER:

Не забудьте, что сказал комиссар:

##### FLASHBACK:

Anna, Ihre Mission ist riskant.

##### COMPUTER:

Продолжить игру? Продолжить игру?

#### СИТУАЦИЯ 1 – Im Uhrenladen

##### SPIELER:

Анна, беги в мастерскую и спроси часовщика, может ли он починить музыкальную шкатулку?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Хорошо. Это точно тот самый, что улыбался мне в кафе. Herr ... Winkler?

**PAUL:**

Herr Winkler? Anna, ich bin Paul, dein Paul!

**ANNA:**

"Dein Paul?" ... Wir ... Мы что, с Вами знакомы.

**PAUL:**

Was hast du denn da? Die Spieldose, aha! Leo Winkler, Kantstraße 150, Berlin. Mein Vater.

**ANNA:**

Так Лео Винклер приходится ему отцом? Die Spieldose ist ... э-э ... nicht funktioniert ... nicht funktionier- ...

**PAUL:**

Sie ist kaputt.

**ANNA:**

... Kaputt.

**PAUL:**

Kein Problem, Anna, ich repariere sie dir.

**ANNA:**

Danke, Paul.

**PAUL:**

Was ist das? Ein Zettel mit einer Zahl? Eins, neun, sechs, eins, null, acht, eins, drei ...  
Hm? Moment, bitte!

**ANNA:**

Странно, какая-то записка с цифрами ... Один, девять, шесть, один, ноль, восемь, один, три ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### ПОЯСНЕНИЕ 1

**SPIELER:**

"Kein Problem, Анна"! Такое впечатление, что этот Пауль знает тебя.

**ANNA:**

Он сказал: "Sie ist kaputt. Ich repariere sie." Это значит "она сломана", да? И он починит ее для меня, так?

**SPIELER:**

Точно. "Die Spieldose" – это существительное женского рода, соответствующее местоимение "она" по-немецки будет "sie".

**ANNA:**

"Sie"? Но это же вежливая форма при обращении, как в "verstehen Sie ...".

**SPIELER:**

Да, правильно, и это же слово используется для обозначения местоимения женского рода. А местоимение мужского рода будет "er".

**ANNA:**

Да знаю я. А во множественном числе говорят "sie", даже если это мужской род. Все понятно, картина постепенно проясняется!

**SPIELER:**

Так что там с этим номером на записке?

**ANNA:**

1-9-6-1- ... Слушай, а может это имеет какое-то отношение к "музыке" – "die Musik"?

#### СИТУАЦИЯ 2 – Save Game

**COMPUTER:**

Требуется создание резервной копии. Срочно сохраните все новые данные.

**PAUL:**

Winkler ... Wie bitte? ... Ja, sie ist hier. Moment. Anna! Telefon für dich, Anna!

**ANNA:**

Für mich???

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Анна, скорее, подойди к телефону – мы должны, как можно быстрее сохранить все новые данные!

**ANNA:**

Алло?

**COMPUTER:**

Сообщите обновленные данные о вашей миссии.

**ANNA:**

Ну-у, я должна спасти Германию. Я проснулась в своем гостиничном номере ... это комната 14 – "vierzehn", которую потом хотел обыскать подозрительный комиссар полиции.

**FLASHBACK:**

Guten Morgen! Mein Name ist Ogur. Kommissar Ogur.

**ANNA:**

В номере 40 – "vierzig" – была убита женщина, а на зеркале в моей ванной комнате обнаружили послание.

**FLASHBACK:**

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!

**ANNA:**

Поэтому, первое: мне надо следовать за музыкой. В вестибюле гостиницы состоялся разговор с комиссаром.

**FLASHBACK:**

Die Dame von Zimmer 14! Endlich! Darf ich Ihre Papiere sehen?

**ANNA:**

Мои враги всегда появляются на мотоциклах. Это второе. В моем номере на тумбочке я нашла музыкальную шкатулку, на обратной стороне которой я обнаружила имя и адрес. Третье: Лео Винклер, Kantstraße 150. Мужчина из кафе ждал меня в мастерской.

**FLASHBACK:**

Anna, ich bin Paul, dein Paul!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Четвертое: этот Пауль, похоже, был очень рад меня видеть. Потом в шкатулке нашлась записка с цифрами.

**FLASHBACK:**

Eins, neun, sechs, eins, null, acht, eins, drei.

**ANNA:**

Пятое: Не исключено, что эти цифры – это новый след. 1-9-6-1-0-8-1-3.

**COMPUTER:**

Обновление данных завершено. Очень хорошо!

### ПОЯСНЕНИЕ 2

**ANNA:**

Что мне делать дальше?

**SPIELER:**

Подожди, пока он починит шкатулку.

**ANNA:**

Ладно.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**COMPUTER:**

Пятый этап завершен. Приготовьтесь ко второму уровню. Оставшееся время: 90 минут, количество запасных жизней: 2. У вас появился новый след. Продолжить игру? Продолжить игру?

*Совместный проект радиостанций Deutsche Welle, Polskie Radio u Radio France Internationale при поддержке Европейского Союза.*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle